HELVECIA

PERIODICO INDEPENDIENTE

AÑO XIV.—NÚM. 1170 | Nueva Helvecia, Miércoles 9 de Junio de 1926 | Propietario-Administrador FRANCISCO C. ONSARI | PORTE PAGADO

Redacción y Administración calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

El sueldo de los G. Civiles

—

Nuevamente nos vamos a ocupar de estos meritorios servidores públicos que ganan como han ganado siempre verdaderos sueldos de hambre, porque no de otro modo merece calificarse la mísera cantidad de veintisiete pesos que perciben mensualmente.

Todos reconocen la imperiosa necesidad que existe en mejorar la suerte de estos empleados, que por noventa centésimos diarios, que ganan, exponen su vida a cada momento en la peligrosa e ingrata tarea de guardar el respeto y el orden público.

Puede decirse que todos los empleados sin excepción, han conseguido razonables aumentos en sus sueldos en los últimos años y por cierto que ninguna de las reparticiones de la Administración han merecido de los altos Poderes del Estado la escasa atención que se les ha dispensado a la repartición policial.

Y es que no solo son míseros los sueldos que perciben los Guardias Civiles, pues los demás empleados policiales a excepción de los comisarios y sub comisarios, que tampoco perciben sueldos envidiables, ganan mensualmente remuneraciones que es hasta una vergüenza, dada la delicada misión que deben llenar en la sociedad.

¿Como se puede pretender todavía, que elementos medianamente capaces y de antecedentes intachables ingresen a la policía?

¿Que persona de relativas aptitudes puede ingresar a la repartición policial, con sueldos de 27, 32 y 35 pesos mensuales?

Con sobrada razón los comisarios de campaña luchan generalmente con el inconveniente de que no encuentran personas que quieran vestir el uniforme policial, y con frecuencia se ven obligados a aceptar «cualquier cosa» aun sabiendo muchas veces talvez que no son de recomendables antecedentes.

Se habla insistentemente de mejorar la situación de los maestros de Escuela, de los empleados de la Asistencia P. Nacional y los de varias otras reparticiones del Estado, que están en la actualidad, según se afirma, con sueldos demasiado bajos y en ese sentido se han presentado varios proyectos.

En estos momentos no más hay una comisión de diputados que tiene a su estudio el proyecto de presupuesto de Instrucción Primaria, proyecto que crea recursos por varios millones de pesos que se destinarán en gran parte a mejorar los sueldos de los maestros.

¿Pero, hay algún proyecto que tenga ambiente en el Parlamento, tendiente a mejorar la situación económica de la policía, y especialmente de los Guardias Civiles?

Varias fueron las iniciativas surgidas en períodos anteriores que luego se abandonaron, haciéndose especial cuestión en los recursos que hubiera sido necesario arbitrar.

Y si es indiscutible la justicia que encierra el proyecto de aumento de sueldo a los maestros de escuela y a los distintos empleados de la Asistencia P. Nacional como se afirma, a cuyo fin se crearán impuestos especiales, menos discutible y más justo sería por cierto, aumentarles a los empleados de la repartición policial en una proporción razonable los sueldos que actualmente perciben.

Las utilidades del B. de la República

—

El Directorio del Banco de la República elevó hace pocos días al Ministerio de Hacienda la Memoria y Balance General correspondiente al ejercicio vencido el 31 de Diciembre de 1925.

Las utilidades obtenidas por nuestra primera institución de crédito, en el citado ejercicio ascendieron a la significativa suma de pesos 2.606.461.00 distribuído del siguiente modo:

Casa Central y Agencias $ 1.292.902.51; Sucursales, pesos 1.244.491.95; Caja Nacional de Ahorros y Descuentos, el 70 % de las utilidades líquidas, $ 69.066.54.

De estas utilidades y de acuerdo con los preceptos legales, el Banco hizo la distribución en la siguiente forma:

Importe del servicio de intereses y amortización del empréstito uruguayo 5 % 1896, $ 471.944.62; para la construcción del Palacio Legislativo 50 mil pesos; 10 % de las utilidades destinado a fondo de reserva $ 208.451.64; saldo transferido a favor del Gobierno, pesos 1.165.967.44; saldo destinado a aumentar el capital del Banco $ 710.097.30.

El 31 de Diciembre de 1924 aparecía en los libros del Banco un capital de $ 23.885.035.40, de modo que sumada la cifra citada para aumento del capital, este ascendió el 31 de Diciembre último a $ 24.595.132.70

Teniendo pues estas abultadas ganancias, bien puede el Directorio de la Institución Nacional rebajar la escala de intereses que regía hasta hace poco.

El Concejo Auxiliar de Rosario

—

Al fin fué nombrado

—

El Concejo Departamental en su sesión última procedió a la designación de las personas que compondrán el Concejo Auxiliar de Rosario.

Para formar dicho Concejo fueron votados los señores Federico Alonso, Eduardo Ahunchain, José Valle, Eugenio M. Viera y César Raúl Abella.

Los dos primeros pertenecen a la agruoación «Lista Propia», el señor Valle a la Congresista y los dos últimos a la fracción colorada batllista.

Después de todo, ya era tiempo que se nombrara.

El estado de nuestras calles

—

El Concejo debe activar algunas obras

—

Hemos tenido otra vez unos días de tiempo lluvioso y las calles de nuestra Villa se encuentran en desastroso estado.

Tenemos veredas y cunetas en buena parte de la Villa; pero es de veras lamentable que no se pueda cruzar de una acera a otra sin embarrarse hasta los tobillos.

El Concejo Auxiliar hace meses que resolvió construir calzadas en las boca calles y a ese efecto compró varias carradas de piedra que se encuentran amontonadas en las esquinas.

Entendemos que la comuna local debiera activar dichas obras de necesidad indiscutible, como creemos debiera resolver también la construcción de cunetas en varias calles, que en tiempo de lluvia se ponen en deplorable estado.

Bien cerca de la plaza a poco más de cien metros, tenemos la calle Berna entre Norte y Nueva que reclama urgente reparación y por lo menos la construcción de cunetas, y muy urgente es también el mismo arreglo en la calle Colon entre Berna y Avenida del Puerto; Berna entre Artigas y Guillermo Tell y varias otras que hemos indicado oportunamente.

Volveremos.

BIEN HECHO

—

La Dirección de Salubridad de la capital ha aplicado varias multas en las últimas semanas a comerciantes é industriales por expender productos que no se hallaban en condiciones reglamentarias disponiendo a la vez que el Laboratorio Quimico decomise y proceda a la inutilización de los mismos.

En varios órganos de publicidad han aparecido nombres de elementos que no han reparado en negociar artículos adulterados, conspirando abiertamente contra la salud pública.

Los que así proceden, además de la multa, merecen el desprecio general y para eso nada más acertado que publicar sus nombres y direcciones.

La conferencia pro-carretera

—

Se postergó para el 18

Debido a no haber podido concurrir los legisladores, según comunicación pasada oportunamente, se ha postergado para el viernes 18 del corriente, la reunión pro carretera que con los legisladores y ediles maragatos se había proyectado efectuar en Colonia el viernes pasado.

Hasta el 18 pues, no conoceremos la opinión que respecto a la magna obra tienen la mayoría de los legisladores y concejales de ambos departamentos.

Los gastos públicos que paga el pueblo

—

Alrededor de 70 millones de pesos paga el pueblo uruguayo para hacer frente a los diversos gastos de la nacion.

El presupuesto denominado nacional, excede de 45 millones de pesos, y de acuerdo con los presupuestos de los diez y nueve Municipios del pais y el de todos los institutos autónomos industriales y no industriales que en conjunto suman algo más de 24 millones 623 mil pesos, tenemos que la cifra global de gastos se aproxima a los 70 millones de pesos.

Esta abultada suma de gastos en un país como el nuestro, con poco más de un millón y medio de habitantes, arroja un cuociente de cuarenta pesos aproximadamente por habitante, lo que es sencillamente enorme.

"LA POLITICA Y EL PUEBLO"

por Saviniano Pérez (hijo)

—

Don Saviniano Pérez (hijo), nos envía, desde su trinchera de Cerro Largo, un folleto de su producción, «La Política y el Pueblo». Muchas gracias, por la amable dedicatoria.

Este joven, y ya sindicado periodista, se nos descuelga,—permítasenos el vocablo,—con verdades más grandes que el cerro Guazunambí, en cuya altura parecen inspiradas las páginas del folleto.

Sanear la política, encarrilarla, rumbo a los más elevados principios; hacerla más pura, más cordial, y más patriótica, a esta política nuestra, y especialmente, reducir si posible fuese, la acción del trabajador, a lo más preciso, a lo indispensable,—la inscripción, y el voto,—dejando para los profesionales de la política, la acción permanente, o tesonera; he ahí una conquista magnífica, y de orden fundamental, para el adelanto de la República.

Creo que ha dicho Soiza Reilly, que «el Uruguay está podrido de política y de football», y ya ve, el amigo Pérez, como los conceptos que él vuelca en su folleto, concuerdan con las afirmaciones de un gran psicólogo, y más destacado periodista de América. (No olvidemos, que, para honra de todos, Soiza Reilly es oriental!...)

No sé si hay contradicción, en mí,—pues yo también, cada vez que hay elecciones, echo «mi cuarto a espadas», es decir que salgo a la palestra periodística, a pregonar las que considero virtudes del Verbo Blanco. Pero la verdad es que, también yo quisiera, y así lo hemos predicado siempre,—más altura de miras, más concordia, y respeto mutuo; más principismo, y menos «palabrerío grueso», en la acción política de Güelfos y Gibelinos, en forma de no enconar la familia oriental, con el rencor del cintillo que, al fin y al cabo, nada nos deja.

La política! Sí. señor; debemos sanearla, ya que no es posible, por nuestra manera de ser, y por nuestras leyes,—evitarla. Debemos señalarle, al Pueblo, el estudio, y el trabajo, como manera de emancipación individual, y de progreso colectivo. La escuela primaria, y el arado, le darán más luz, y más oro, a la República, que toda la retórica de los políticos, aunque entre éstos debo yo incluír al que esto escribe... Sepamos, por lo demás, y digámoslo claro, que la mejor política, aquí, como en todas partes, será la protección a la industria, a la ganadería, a la agricultura, al comercio, etc. etc., sin olvidar, ni qué decir,—la enseñanza, porque la ciencia, y el arte, son el fundamento del progreso del mundo;—y construyendo, por así expresar,—la ventura, y la riqueza de la nación, a base de leyes sabias, y prácticas, que digan del interés de los políticos, por ver grande y feliz, a este Uruguay de nuestros fecundos amores!...

Por lo demás, la política partidaria llevada al seno de los Concejos Departamentales, dará como lo hemos visto, y como el señor Pérez bien lo expresa,—el fruto funestísimo que suele dar en cada oficina pública, allí donde llegue a pesar más la sinrazón de la divisa, que la justicia del asunto en debate. Carreteras, puentes, y demás obras edilicias de toda índole, es lo que les debe pedir el Pueblo, a los Concejos, que esa es también buena política.

Trabajar porque estos postulados se conviertan en realidad, entre los que mandan, y en los que elejimos gobierno,—es señal de patriotismo sano y elevado, y por lo mismo, vayan nuestras felicitaciones al joven y talentoso autor de «La Política y el Pueblo.»

Marcelino C. Pérez.

LA IMPORTACION DE MAIZ

—

Una idea desacertada

—

Estamos de completo acuerdo con nuestro colega «El Eco Maragato», quien refiriéndose a declaraciones formuladas en las altas esferas del Gobierno relacionados con la importación del maíz argentino, se expresa en los siguientes términos:

«En las altas esferas del Gobierno, álguien indicó la conveniencia de admitir la importación del maíz argentino, aligerando los derechos con que aquel grano está gravado en las operaciones normales.

Se daba como causa para facilitar la importación de maíz, la escasez del producto en el país y el precio elevado a que se cotiza, y en puridad de verdad, ninguna de esas dos circunstancias justificarían la introducción, desde que, los agricultores serían directamente perjudicados con una medida semejante, al extremo de arruinarlos.

La idea lanzada ante el gobierno no ha podido ser, por el momento, más desacertada, pues, ni es cierto que no alcance para el consumo interno el maiz existente, ni el precio que tiene el producto podría justificar la excensión de derechos para introducirlo.

Los promotores de tal iniciativa alegaban los extremos antes referidos y agregaban que el producto se encuentra en poder de los especuladores, a los cuales, se toma siempre por cabeza de turco para esas maniobras, no sin que estén en muchos casos, inspiradas también por sentimientos o cálculos egoístas que suelen ser abrigados por mentalidades que no aspiran solamente al bien del público...

No! En nuestra campaña agrícola existe todavía un buen stock de maíz, que nuestros chacareros retienen, a veces hasta por dos años, en sus pirbas, esperando una mejora en el precio del producto que les alivie de las pérdidas en las cosechas del trigo, que ya por el corto rendimiento, la mala calidad o la baja cotización de éste grano, recibieran como premio a sus meritorios afanes.

Los hombres del gobierno no deben dejarse impresionar por las solicitudes de elementos que no siempre llevan la palabra de

A los suscriptores

—

Rogamos a nuestros abonados que no reciban HELVECIA con la puntualidad debida, se sirvan reclamarla, inmediatamente, para subsanar la falta.

La Administración.

Rectifica ciónde partidas

Por disposición del señor Juez L. Departamental, doctor don Atilio Brignole, se hace saber que en los autos sucesorios de doña Rogelia Breo de Perera se ha solicitado la rectificación de las siguientes partidas: la de matrimonio de la expresada doña Rogelia con don Francisco Perera, que dice Rogeria en vez de Rogelia; la de nacimiento de don Eladio Perera que dice Ilario en vez de Eladio y la de don Nepomuceno Perera que dice Epumuceno en vez de Nopomuceno y en el apellido de la madre dice Abreo en vez de Breo. I conforme á lo dispuesto por la ley de 1.o de Julio de 1912, se hace esta publicación.

Colonia Mayo 19 de 1926.

Raúl Barbot,
Escribano.

SE VENDE

Una casita de seis piezas y edificada en un terreno de 781 metros, a escasa distancia del comercio Ackermann y Kuster.

Tratar con Isaías González.

Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.40 a 0.46 fresco según clase y 0.54 a 0.60 seco.

Pollos 0.40 a 0.60 yunta.

Huevos la docena 0.40.

Manteca.—Se cotiza de 0.90.

Miel. - el litro 0.65

Crema butirométrica.—Su precio establecido es de $ 1.15

Gallinas de 0.90 a 1.10 yunta

Cera.—0.75.

Entrada de frutos y cereales en la plaza montevideana. Cotizaciones y precios:

CUEROS VACUNOS SECOS	anterior	último
Mataderos	$ 4.55	$ 4.40
Campo	» 4.30	» 4.35

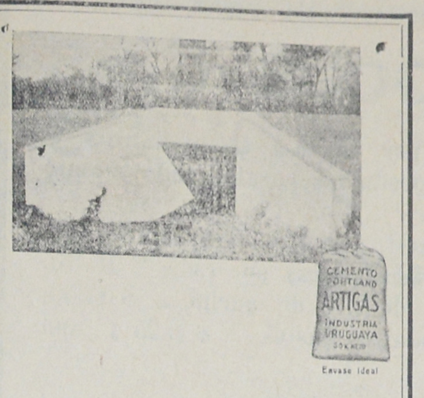
IDEM VACUNOS SALADOS	anterior	último
Novillos	» 5.40	» 5.80
Vacas	$ 4.40	$ 4.80
Vaquillonas	» 3.40	» 3.80
Terneras	» 1.60	» 1.80
Becerros	» 0.60	» 0.80
Nonatos	» 0.50	0.60

PIELES LANARES	anterior	último
Lotes adtdos.	$ 6.00	$ 5.50
Corderitos	» 0.80	» 0.90
Cueros potro	» 2.20	» 2.40
Cerda	» 7.50	» 7.60
Pluma	» 0.00	» 3.40

Mercado de cereales

TRIGO	anterior	último
Superior	$ 0.00	» 6.20
Bueno	» 6.00	» 6.10
Regulares	» 5.80	» 5.90
Superiores del interior	$ 0.00	$ 6.20
Buenos id id	» 6.00	» 6.10

PRODUCTOS AGRICOLAS	anterior	último
Avena sup.	$ nominal	
Buena	» 3.40	» 3.60
Idem regular	» 3.10	» 3.30
Porotos de manteca	» 21.50	» 22.00
Idem blancos chicos	»	»
Idem cariocas	»	»
Alpiste bueno	» nominal	
Regulares id id	» nominal	
De fideos sup.	»	» 4.90
Id id buenos	» 4.60	» 4.70
Id id regulares	» nominal	





EL PUENTE

(A Don Arnold Richter, amigo afectuoso,—con motivo del retorno a su heroica Alemania.)

El puente,
Es como una cesura entre dos hermistiquios...

Las orillas del río
Se están dando la mano,
Fraternalmente.
Y, al par que dice su canción, el agua,
La virgen selva,
Contempla su silueta, en el espejo
De la linfa,
Plácida y riente...

El puente!...
Puesto de orilla a orilla,
El arco de granito,
Es como la cesura del argentino verso
Que va diciendo el río...

MARCELINO C. PEREZ.

Colonia Española, Junio de 1926.

Justo es reconocer que uno de los más puntuales en el cumplimiento de su deber, es el doctor Amargos, senador por Colonia, que rara vez falta a las sesiones.

Hay muchos asuntos urgentes que reclaman la mayor atención de los legisladores, pero por lo visto, los más no se preocupan mucho de la suerte de los mismos, y como abuelos que son no se apuran por el trabajo, aunque á éste se le dediquen himnos.

Gesto patriótico del Sr. Serrato

En una de las sesiones últimas que celebró el Consejo Nacional la pasada semana, se dió cuenta de que la Presidencia de la República, en conocimiento del proyecto de construcción de la carretera a Mercedes, y apreciando la importancia económica de esa vía de comunicación, ofreció el concurso del Batallón de Zapadores del que es jefe el comandante Bové especializado en la construcción de obras de esa naturaleza, como ya lo demostró en la construcción de la carretera de San Carlos a Maldonado.

Demás está decir que el colegiado aceptó complacido el ofrecimiento, resolviendo agradecérselo al señor Serrato.

La colaboración ofrecida por el primer magistrado es importante y altamente patriótica.

Más tierras para colonizar

En Colonia, Soriano y R. Negro

Se ha dado la noticia, grata por cierto, que si las condiciones ganaderas y agrícolas se presentan favorables, el año entrante se volverán a rematar importantes extensiones de tierras con el fin de extender la colonización.

Se citan ya la estancia de Martin Chico de este departamente y «La Concordia» de Soriano.

El remate de estas tierras estará a cargo de la prestigiosa y conocida firma Wilson Hnos, que ya en este y en el año pasado efectuaron con éxito el remate de varios miles de hectáreas en los nombrados departamentos.

Se dice que la nombrada firma tiene en trato también en el departamento de Rio Negro, próximo a Fray Bentos, unas cinco mil hectáreas de tierra especial para agricultura, las que fraccionarán posiblemente para fundar alli otra importante Colonia, de las muchas que necesita el pais para el desarrollo de su grande y natural riqueza.

Ferrocarril a domicilio

La Sociedad Zona Franca de Colonia, es una compañía que se ha formado últimamente en Montevideo. Tiene por objeto, muchos «objetos» en nuestro departamento! Ha comprado grandes extensiones de terreno, en lugares estratégicos, que seguramente no dedicará, ni al cultivo de la papa ni a la siembra de trigo. Según nuestros informes, algunas de esas tierras se hallan ubicadas cerca de la costa y otras próximas a la llamada Zona Franca.

La citada Sociedad ha hecho conocer un proyecto que tiene a estudio. Se trata de establecer un ferro-carril costanero, de vías pesadas, directo, que correrá a velocidades entre 80 y 100 kilómetros. En una y media horas, se traspondrá la distancia entre Montevideo y Colonia. El tren llegará hasta la punta del muelle de Colonia y allá, en vez de inducir a los pasajeros a abandonar sus asientos para tomar un vapor a turbina, rumbo a Buenos Aires, la Sociedad meterá tranquilamente sus trenes en «ferry-boats» y descargará el convoy completo sobre la dársena de la capital argentina. Luego, la Sociedad de marras, «agarrará» de nuevo al tren, lo meterá en el «ferry-boat», y... a casa!

Probablemente, más adelante, el proyecto se extenderá en el sentido de repartir «a domicilio»! Siempre en el famoso tren, embarcado en «ferry-boat», para hacer la travesía del río...!

Ya han venido ingenieros, ingleses naturalmente, que estudiarán el proyecto sobre el mismo terreno. Si se llevará a efecto, es «harina de otro costal»! Lo que no hay duda, es que las tierras se valorizarán, al sólo anuncio de la posible realización







verdad en sus peticiones, como no la tienen quienes insinuaron la idea de abrir las puertas de la aduana al maiz del pais vecino cuando como hemos dicho, nuestros labradores esperan resarcirse de pérdidas notorias con ese producto que conservan a fuerza de sacrificios, vendiéndolo a un precio más remunerador que el que ofrecería la competencia con el grano importado!

Nuestro maíz, como afirmamos, no esta en un precio exagerado, para que sea necesario llamar en auxilio del pueblo el producto extraño, y su existencia, por más que alguna parte de ella esté en manos de algunos especuladores. la mayoría la poseen los propios agricultores!

Así, pues, rechácese por ahora, la pretensión de introducir maíz extranjero, con perjuicio de la producción nacional, que es muy lógico que quien trabaja y produce, tenga en un momento dado, la justa recompensa de sus rudos afanes.

Frigorífico Nacional

No se han perdido todavia las esperanzas de construír el Frigorífico Nacional.

La Comisión de Ganadería de la Cámara de Diputados continuó estudiando días pasados, un proyecto presentado por el doctor Bauzá, cuya fórmula deberá ser reformada por este legislador y una vez aceptada por la referida Comisión, se dará a publicidad.

Siempre hacemos lo mismo con cuanto proyecto se presenta. Se proyecta, se discute, se reforma, se vuelve a discutir y al final nada se hace.

Los abuelos de la patria trabajan poco

Con frecuencia el Senado no puede sesionar por falta de número.

Los llamados abuelos de la patria no se aflijen mucho por el trabajo que los espera en el alto cuerpo. y poco les cuesta hacer la rabona, no concurriendo a las sesiones a que son convocados.

Gran Liquidaciòn por pocos días

Todos deben interesarse por la **extraordinaria liquidación** iniciada por la casa **Duomarco y Prieto**, pues tanto en las compras que se efectúen con dinero, como a cambio de productos rurales, todo cliente puede gozar de las mismas **grandes ventajas.**

Por **cada peso** de compras al contado o por intercambio que se haga en nuestra casa, a excepción de artículos de almacén, se dará un kilo de **Azúcar Americana** por **quince centésimos;** por cada $ 10.00, el madrás "Obispo" y "Corona" a $ 4.20; por cada $ 20.00, la pieza crea "Obispo" de 2.10 de ancho, a $ 17.50; cotines belgas legítimas ancho 1.80 a sólo $ 0.80 el metro; franelas, buen ancho, bonitos gustos, a $ 0.25 y una infinidad de conocidos renglones que no nos es posible detallar.

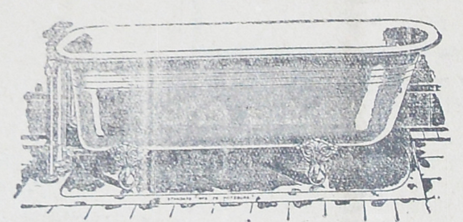
Aproveche el tiempo y no haga compras sin consultar precios a la

Casa DUOMARCO y PRIETO

"La Nacional" de G. Roth

Casa instaladora de molinos a viento, artículos sanitarios y anexos





Cómprese una bañera de hierro esmaltado y dése un baño inmersión con agua tibia, que le hará bien por solo $ 47.00 lo que costaba antes $ 80.00. Consulte hoy mismo a LA NACIONAL

Esta comodidad debe tener todo hogar humilde. Es parte de la vida. Déjese de salas y gastos inútiles. Esta es la mejor sala de higiene. Ahora es la oportunidad con la baja de los artículos. Consulte LA NACIONAL y no vacilará en instalarlo.

Stock permanente de bañeras, lavatorios, bidets con ducha, inodoros, cisternas, piletas cocina, baldosas blancas, espejos, repisas, **cocinas económicas** marca «Arminius», con sulte precios a LA NACIONAL

Llegó el tiempo de colocar un calentador para baño. Funciona con alcohol, es económico y duradero **Pintos Rios** Agente LA NACIONAL tiene disponible. Pida precio y catálogo.

Auto Case

— DE —

LUDUVINO KLAPPENBACH

Viajes de ida y vuelta a San José en combinación con los trenes rápidos de San José a Central y viciversa:

Salida para San José: del Plaza Hotel, Nueva Helvecia, los días lunes, miércoles y viernes a las 2 de la tarde.

Salida para Nueva Helvecia: del Hotel Perroni, San José, los días martes, jueves y sábado a la 1 de la tarde.

Precio del pasaje ida y vuelta $ 3.50, ida o regreso $ 2.00

Margarita B. de von Restorff

Partera diplomada en las Universidades de Buenos Aires, Berlín y Zürich, ofrece sus servicios profesionales.

Consultas en casa de las Hermanas alemanas, hasta nuevo aviso, de hora 15 a 18.

Se habla castellano, alemán y francés.

SE COMPRA

cera cualquier cantidad pagándose buenos precios. Casa Alberto Helbling frente a la Estación del F. C.

Se venden

tres propiedades edificadas en una hectárea y tres cuartas de terreno, situadas en los alrededores de esta villa.

Tiene quinta con 200 frutales en plena producción.

Ubicación inmejorable.

Facilidades en el pago.

Informes en esta imprenta.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 31 del mes de Mayo del año mil novecientos veintiseis, a las 10 horas. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don GERARDO GUILLERMO GREISING, de veintitrés años de edad, de estado soltero, de profesión comerciante, de nacionalidad Oriental, nacido en esta Villa, domiciliado en esta Villa y doña CLARISA LUCINDA EUGSTER, de veinticinco años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad Oriental, nacida en esta Villa, domiciliada en esta Villa.

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periòdico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.—R. I. Egaña: Oficial del Estado Civil.

Se alquilan

cuatro hectáreas y media de campo, conocido por local de carreras, con dos galpones.

Se exigen garantías. Tratar con Bernardo A. Estevan.

---

de la importante obra!!

Dudamos que ésta se lleve a cabo. Como «futuro pésimo negocio» sería algo ideal!

Pero lo que no entendemos, es ésto de hacer viajar a los trenes, por agua, para ir a una ciudad ubicada **sobre la costa**, únicamente para evitar el «molesto» trasbordo de un vapor al wagón atracado en la punta del muelle!

Más práctico que los «ferry-boats», sería colocar un tuvo entre entre Colonia y Buenos Aires y lanzar a los pasajeros como torpedos, por medio de aire comprimido!!

Hay cada proyectista en nuestro país...! Lo curioso es que, en estos momentos, son varios los que se adjudican la paternidad del «fenómeno». Todos quieren ser los padres de la criatura, los inventores de la idea de Ferry-boats entre las ciudades citadas.

Nosotros apadrinamos la idea del «tubo».

Guillermo Ingold.

Toda compra alcontado que efectùe Vd. en «La Palma» tendrá derecho a cupones PIDALOS

Acertada medida tomada por el Concejo

El abrigo de los árboles

Persona entendida en lo que se relaciona con la plantación y cuidado de árboles aseguraba hace poco que el jacarandá tendria forzosamente que fracasar acá, porque no resistía a la acción de las heladas y que debido a eso al pasado invierno se habían perdido la mayor parte de esos árboles, plantados en nuestra plaza y en alguna de las calles que dan frente a ésta.

Sin embargo, hemos visto que se han vuelto a plantar otra vez la misma clase de arbolitos, abrigándolos convenientemente para que el frio no los dañe.

Se nos informa, que teniendo un poco de cuidado con ellos en los primeros años nada les hace el frio más tarde y que ya el año pasado debió tomarse esta previsora medida.

Veremos si el cuidado de ahora dá resultado.

POLICIA QUE CASTIGA con agua fría a los presos

La prensa de Cerro Largo ha denunciado que la policia de Melo emplea el agua fría para castigo de los presos.

Según parece, para castigarlos les hacen sacar la ropa y una vez en esas condiciones, les arrojan latas de agua, mojándoles también la ropa con la que tienen que pasar largas noches de frio.

Si es verdad lo que se denuncia, la policía de Melo está cometiendo una incalificable barbaridad, y no hay para que decir que el P. Ejecutivo debe intervenir para aclarar esa seria denuncia, que en tan mal terreno deja parado al jefe de Policía señor Exequiel Silveira.

LA ESCUELA DE LECHERIA

Ofrecimiento de uno de los terrenos

Relacíonado con la instalación de la Escuela de Lecheria, el señor Arturo Carbajal en nombre de un prestigioso grupo de vecinos de Barrancas Coloradas elevó en oportunidad a la Comisión Pro Escuela de Lecheria, que preside el señor Federico Gilomen la siguiente nota:

Barrancac Coloradas, Mayo 31 de 1920.—Señor Presidente de la Comisión «Pro-Escuela de Lecheria».—Don Federico Gilomen,—Colonia Suiza.—Señor Presidente:

Carlos Gerber, Carlos Hein, Carlos Mugglin, Germán Ernst, Arturo Carbajal, Maria W. de Widmer, Emilio Burguer, Felix D. Celio, Severino Lauber, José C. Autino, Pedro Celio, José E. Cabrera, Adolfo Gabriel, y Eugenio A. Viera, vecines de esta zona acuerdan dirigirse a Vd. por intermedio del infrascripto y poner a disposición de la Comisión de que es Vd. su digno Presidente, **cinco hectáreas de terreno** para asiento de la proyectada Escuela de Lechería, en un paraje muy adecuado al fin que se persigue. El terreno qué ofrecemos y que será adquirido y donado por estos vecinos, pertenece al campo del señor Arturo Carbajal, que fué fraccionado y puesto a remate por cuenta y órden del mismo.—No nos guia como fin principal al hacer tal ofrecimiento, el propósito de traer a esta zona un establecimiento de tanta importancia, sinó el deseo de asegurar al mismo su funcionamiento y su producción inmediata.—No escapará al sano criterio de esa Comision, de que un establecimiento de la naturaleza del que se próyecta crear, debe estar situado en un punto rodeado de lecherías que puedan suministrar la materia prima que necesita,—y que para el futuro, si la marcha de la misma exigiera su ensanche en mayor extensión de campo, pueda hacerse,—pues éstos nunca podrán ser de un elevado costo.—El terreno propuesto reúne dichas condiciones, pues está rodeado de establecimientos que producen, según datos de los propietarios, de dos mil quinientos a tres mil litros de leche diariamente, en épocas del año,—y ésto solamente en un radio de tres a cuatro kilómetros.

Esa H. Comisíon se dará cuenta de la importancia que adquiriría dicha Escuela, ubicada en un punto de tan excepcionales condiciones, pues además de llenar su cometido como establecimiento de enseñanza, podria obtener proficuos beneficios con la elaboración de la materia prima que podrían suministrar las lecherías ubicadas en las puertas de la misma,—y de ese manera sufragar en gran parte, los gastos que su sostenimiento demande.

Veríamos con mucho agrado que esa Comisión se sirva visitar el terreno propuesto, quedando autorizado el firmante de la presente para suministrar toda clase de datos.

Dadas las razonss aducidas, esperamos que esa Comisíón tomara muy en cuenta nuestro ofrecimiento, que de tener feliz realización, seria un gran pasó en pro del progreso, no sólo de esta zona, sinó del departamento.

Saluda al señor Presidente y demás compañeros de Comisión, con toda consideración.

Firmado: Arturo Carbajal.

Deportivas

Programa aguado

Los creyentes, habrán visto una vez más la razón de aquel viejo adagio que dice: «el hombre propone y Dios dispone» al ver como fueron arruinados los hermosos programas al aire libre que se habían confeccionado para el domingo, en que figuraba en primer término los partidos de football. Pero, los que no estamos sugestionados por la idea, de que más allá de este mundo terrenal hay un jurado, que después de la muerte nos pide cuenta de nuestros procederes durante el pasaje por la vida, nos hemos «agarrado un strilo de órdago», echando «chispas» contra la acción de Natura, que no ha sabido proceder en la forma que debiera para complacer nuestros deseos. Desde las primeras horas dol sábado, la lluvia se hizo sentir en forma abundante, regando más de lo conveniente el suelo, y siguió este tren por un rato largo, lo suficiente para aguar los programas que nuestros deportistas esperaban con ansiedad.

Por que, verdaderamente, pocos son los domingos que nuestras entidades deportivas, ofrecen programas tan hermosos como variados, cual los que se habían hecho para el domingo.

Los cuatro clubs de primera división estaban llamados a cumplir serios compromisos, dos de ellos interlocales y Universal y Peñarol que disputarían la hermosa copita exhibida en los escaparates de «La Palma».

Todos los encuentros, tuvieron que ser dejados para otra oportunidad, con descontento de público y jugadores.

Paciencia y barajar!

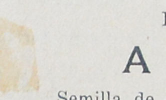
El nuevo field de Artesano

Nadie ignora en el ambiente, de que los rojos, acarician la idea hace tiempo, de contar con cancha propia, y esta idea está ya a punto de ser una hermosa realidad.

Como noticiamos oportunamente el terreno fué adquirido al señor Wullich, frente al Templo Evangélico, y hoy, ya han puesto manos a la obra, para preparar el nuevo field.

Han procedido a la división del terreno por medio de un excelente alambrado, han hecho desaparecer todas las chilcas que poblaban el terreno y de un momento a otro será pasada la piedra aplanadora que pondrá el hermoso terreno en excelentes condiciones para el fin

---



El mejor trigo es el

ARTIGAS

Semilla, de orígen del Semillero Nacional, (sin maquinar) tiene en venta

GUILLERMO INGOLD

Granja Nirvana Colonia Suiza.

que se persigue.

Según nos manifiesta un miembro del Club Artesano, se ha pensado en la instalación de una gradería, cosa que no tiene ninguna cancha de nuestra localidad. Estas, según se ha pensado, serán de material y sumamente cómodas.

También se implantarán los cuartos de baños en las más higiénicas condiciones y diversas comodidades que harán del nuevo field, un hermoso parque de deporte.

Como nadie ignora, será también instalado en el campo adquirido por Artesano el stand de tiro, y otras canchas, de deportes que se practican dentro de la misma entidad.

Esto pues, es un signo inequívoco del progreso que día a dia alcanza la institución presidida por el señor Brianza.

Nuestra felicitación a ella y votos fervientes por que continúe en este tren.

Un lío grande

A estar a lo que dice un colega montevideano, el club Fénix que milita en el Consejo Provisorio, piensa instalar una cuestión judicial, por medio de uno de los abogados del club, a la autoridad superior, a causa de la descalificación de que fué objeto el jugador Julio Gemelli.

Es este el primer caso que se presenta en el país, de que un asunto del futbol llegue a la autoridad judicial.

Juancito Nocetti

El simpático secretario de la Liga ha estado enfermo. Fué objeto de una intervención quirúrgica en un pié.

Cualquiera creerá que el viejo secretario de nuestra institución directriz está pagando tributo al popular deporte. Pero, no es así; Juancito nunca ha sido footballer. En matchs de football él siempre ha desempeñado el pacífico rol de espectador, por cuya causa no puede sufrir consecuencias del balón, a no que algún vecino de la barra, algo nervioso, le hubiera aplicado un soberbio pisotón.

Desgracia con suerte

Dice que fué un vasco, el que coordinó esta frase un tanto paradojal, que encontramos aplicable para titular estas lineas.

La gente de Universal, habrá lamentado mucho la mala jugada q'les hizo el tiempo, al no permitirle discutir la copa donada al efecto. Pero hay que tener en cuenta que si el domingo el partido se hubiera llevado a cabo, los verdes hubieran lamentado la ausencia de su excelente zaguero Salomón que se encontraba lesionado, l o que quizá no les ocurra en otra ocasión.

Lo del titulo: desgracia con suerte.

Apatia perjudicial

El deporte en general pasa en nuestro ambiente por un mal momento. Un período de decadencia que contradice abiertamente con la influencia que este había tomado a causa del interés que existía de parte de las autoridades directrices, de jugadores y del público mismo que concurría a las canchas en número crecido, y entusiasta bullicioso, aplaudía las jugadas y alentaba a los footballers, haciendo que éstos se posesionaran con más ánimo del delicado rol que les tocaba desempeñar dentro del field.

Este año desde el principio de la temporada las cosas comenzaron a moverse tan paulatinamente que parecia que todo el entusiasmo de otros días, habia muerto y que los entusiastas que hacian girar el organismo deportivo, pasaban por un abrumador letargo que les impedia accionar en la forma que sería menester.

Estas pequeñas reflexiones, que tuvimos intenciones de hacerlas en otros momentos, se nos ocurren ahora, ya que la apatía parece hacer presa a todo el ambiente.

La Liga no se reunió la semana pasada tal como correspondía, apesar de que mucho había que hacer, y en lo que va de ésta, tampoco lo ha hecho y eso que según costumbre debe sesionar los lunes, día señalado desde su fundación, salvo caso especial. Hemos pretendido saber cuando sesionará, consultando al respecto a personas que debieran estar enteradas, y friamente, como si nada les importara, nos han contestado que ignoran.

Es hora, pués, que desaparezca esa apatía reinante y vuelva como en años anteriores a resurgir el entusiasmo por el deporte que tanto prestigio aportó para Nueva Helvecia.

El crímen de la Rambla Wilson

Vega condenado a 30 años

Recordarán nuestros lectores lo mucho que se habló del crimen cometido en la Rambla Wilson, cuyo autor fué recien descubierto varias semanas después del bárbaro hecho.

El procesado Javier Alvaro Vega, que fué quién se declaró único culpable del asesinato de su propia esposa, la infeliz Petrona Hormaeche o Lopez que trabajó hasta de sirvienta para ganarse el pan y ayudar a su desalmado esposo, acaba de ser condenado a sufrir la pena de treinta años de Penitenciaria.

La defensa a cargo de la doctora Rosa Manthone Falco apelará de esta sentencia, aunque abrigará sin duda pocas o ninguna esperanza de aliviar la condena.

Las noticias del exterior

respecto a la próxima cosecha

Hemos tenido ocasión de leer las noticias enviadas del exterior referentes a la próxima cosecha, y la verdad que al fin no se puede llegar a una conclusión más ó menos determinada.

Hay paises cerealistas que esperan, según las mismas noticias extraordinarios rendimientos, pero los hay también que son al respecto completamente pesimistas.

Lo más prudente y lo más conveniente también por ahora, es no creer en éstas porque después de todo es a lo que lógicamente se llega.

Tendremos más temporales fríos?

Se ha anunciado antes de ahora que tendríamos un invierno llovedor y efectivamente el pronóstico se va cumpliendo.

Sinó estamos equivocados el reputado astrónomo de la otra orilla anunció hace meses también que las lluvias en el invierno de 1926 serían abundantes y que el desarrollo del tiempo en la primavera y verano próximo serán favorables a la agricultura y ganadería.

Gobierno Departamental

Próximas sesiones extraordinarias

Entre otras resoluciones adoptadas por el Concejo Departamental en su sesión del viernes pasado resolvió convocar a la H. Asamblea, a sesiones extraordinarias, a fin de tratar la ley de patentes de rodados y la autorización para el cambio de los automóviles municipales y otros asuntos que se incluirán oportunamente.

La ley de patentes de rodados, sobre todo, es de indiscutible importancia y por lo mismo cabe esperar que los diputados departamentales harán lo posible para que la asamblea pueda sesionar regularmente.

Grave accidente en Canelones

Un auto vuelca en la carretera

En la tarde del viernes pasado ocurrió un accidente de graves consecuencias en la carretera de Canelones a Santa Lucia a la altura del kilómetro 48.

Segun informes suministrados a la prensa el auto N.o 17983 manejado por Juan Ferrari marchaba a excesiva velocidad cuando al pretender desviar unos carros rompió un neumático volcándosa violentamente y cayendo a la cuneta.

Ferrari no tenia libreta de chauffeur y llevaba en el auto como pasajeros al rematador Rogelio Pezzano domiciliado en Canelones y a Olga Meex y María Elena Fernández.

El conductor Ferrari y las dos personas últimamente nombradas, resultaron con heridas graves; siendo conducidas por el oficial 1.o de la jefatura en su auto al hospital de Canelones.

El señor Pezzano herido de menos gravedad fué el ùnico que pudo prestar declaración ante el juez Letrado Departamental doctor Nattino.

El auto quedó completamente destrozado, dentro de la cuneta.

Este es uno de los tantos accidentes que frecnentemente se producen por la imprudencia o la audacia de los conductores.

Nosotros hemos señalado muchas veces desde estas columnas, el poco respeto que tienen muchos conductores de su vida y de la ajena; y solo por casualidad o por suerte, no hemos tenido que lamentar hasta ahora alguna desgracia irreparable.

Exámenes magisteriales

Han rendido exámenes de varias materias, en la capital con satisfactorio resultado las señoritas Josefa Odriozola, María Ines Aguerre, y Adela Sosa.

Las jóvenes estudiantes, alcanzaron en algunas materias, notas sobresaliente que ponen de manifiesto la inteligencia y el amor al estudio.

A ellas nuestras felicitaciones.

Carretera Montevideo--Colonia

Mucho interés viene despertando en los departamentos de San José y Colonia, especialmente en Colonia, la construcción de la futura carretera que unirá a la capital de nuestro departamento con la capital de la República.

Distintos órganos de publicidad de Montevideo y de nuestro departamento se vienen ocupando de la magna obra y se interesan especialmente por los trazados proyectados.

Todos quieren la carretera y por el momento solo hay discrepancias en lo que respecta al trazado de la misma, lo que indudablemente es de gran importancia por múltiples razones.

Posiblemente sabremos algo más una vez efectuada la reunión proyectada para el 18 del corriente en la ciudad de Colonia, aun cuando se discutirá—no lo dudamos—largo rato, antes de que se diga la última palabra referente al trazado que tendrá ésta.

Nosotros creemos sinceramente, que nunca hemos estado más cerca de la realización de la grande obra que lo que estamos en la actualidad y que ella le dará beneficios incalculables al comercio y a las industrias del departamento en general.

Ginete en desgracia

Ayer el joven Oscar Amann, mientras gineteaba un caballo, tuvo la mala suerte que este corcobeara en un momento dado y el ginete al pretender agarrarse de la cabezada del recado, llevó la mano con tanta violencia, que se fracturó el dedo mayor de la mano izquierda.

Bígamo recalcitrante

Una comunicación recibida recientemente de Londres dice que el personal de Scotland Yard cree que un hombre arrestado hace unos días en Filadelfia, bajo el nombre de Herman Kuger es Alejandro Gordon, buscado por la policía londinense y acusado de haberse casado con más de un centenar de mujeres, huyendo luego con el dinero de las víctimas.

Se agrega que Gordon es buscado por las policías de Berlín y Viena, acusado de bigamia.

En Filadelfia se le arrestó por haber estafado a una mujer en 18 mil dólares.

Vida social

En el Templo Evangélico

Con motivo del último sermón que el domingo 13 del corriente dará en el Templo Evangélico el Pastor señor Arnold Richter, se interpretará una de las célebres cantatas del gran Juan Sebastián Bach, en el que tomarán parte los profesores señorita Juana Wilde, Santiago Aellen, Luis Fco. Häberli y Arturo Schröder

Omisión involuntaria

Al dar cuenta en nuestra edición anterior de la velada artística realizada el jueves último en el Templo Evangélico en honor del Pastor Richter y señora, omitimos de manifestar que la hermosa fiesta artística fué ofrecida con un conceptuoso discurso por el señor Erwin Hodel, al que contestó el señor Richter con palabras llenas de franca emoción.

Queda salvada nuestra involuntaria omisión.

El album al Pbtro. Stigliani

Oportunamente noticiamos que la corporación católica había resuelto obsequiar al Pbro. Carlos Stigliani, con un album el que llevaría las firmas de todas las amistades que el apreciado sacerdote supo captarse, durante su permanencia en ésta.

Hemos tenido ocasión de ver dicho album en el que figuran las firmas de casi todo el vecindario de la región —podría decirse, sin distinción de ideas ni colores—lo que hace claramente entrever la estima de que goza, el que fuera cura párroco de la Iglesia de Nueva Helvecia.

El modesto sacerdote, ha de sentirse conmovido al recibo del album en cuestión.

La demostración al señor Richter y su esposa

Debido al mal tiempo no pudo efectuarse el domingo la demostración en honor del señor Arnoldo Richter y su señora esposa.

Dicho homenaje se llevará a cabo en el Hotel Suizo el domingo próximo

Enlace

Efectuóse el sábado pasado el enlace de la señorita Teodosia Odriozola con el joven Sabino Prieto.

En el contrato civil actuaron como testigos por parte de la novia los señores Juan Bozzo y Manuel Odriozola y por parte del novio los señores José H. Ibáñez y Joaquin Duomarco.

La ceremonia religiosa fué apadrinada por el señor Martín Odriozola y la señora Josefa G. de Odriozola.

La nueva pareja con ese motivo fué muy felicitada, recibiendo un buen número de bonitos regalos.

Julia López de Carbajal

Q. E. P. D.

Falleció el 12 de Junio de 1925

Cármelo Carbajal, esposo; Ventura C. de González, Natalia C. de Benítez, Vital, Julio e Isabel hijos; hijos políticos, nietos y demás deudos invitan a sus relaciones para el funeral que se oficiará el lunes 14 de Junio a las 10 en la Parroquia de Nueva Helvecia. Atención que agradecerán.

Rumor de cuna

El hogar de los esposos Orgoroso-Lami se ha visto favorecido con la llegada de un precioso bebé.

Enfermos

Muy mejorada después de haber sufrido una delicada intervención quirúrgica que le practicó en la capital el doctor Carlos Piquerez, se encuentra la señorita María Meny.

—Mejorada también la señora Máxima P. de Orgoroso.

—En el sanatorio Borrás, de la vecina ciudad de Rosario, fné sometida a una intervención quirúrgica, la niña Hilda Schlueb.

Su estado dentro de la gravedad es alentador.

Viajeros

Regresó de Montevideo el señor Martín Odriozola, acompañado de sus hijos Pepita y Leonel.

—Con destino a San Josè se ausentó el señor Pedro Indurain su esposa señora Elena Noe de Indurain y su hijita.

—Retornó a la localidad la señorita María Inés Aguerre.

—Regresó de la capital el joven Juan Frey.

—Del mismo punto el señor José Wibmer.

—Vino de Costa de Rosario el señor Uberfil Cárdenas.

—Estuvo en Montevideo el joven Carlos Stutz.

—De su gira por campaña regresó el joven Alfredo Frey.

—Estuvo de San Juan el señor Joaquín Ramírez.

—De Carmelo nos visita el señor Manuel Orgoroso.

—Regresaron de la capital el señor Gregorio Meny y sus señoritas hermanas María y Paulina.

—Del mismo punto la señorita Adela Sosa.

—Partió para la capital el señor Joaquin González.

—Del mismo punto nos visita el señor Juan Bozzo.

FOLLETIN   45

Por Mary Floran

El casamiento de Clemente

con la abnegación de Mónica, con aquel apasionado interés que ésta le había demostrado y que estuvo a punto de anonadarla de alegría cuando supo que estaba salvo, aquel olvido le parecía más amargo.

Mónica era sencillamente una amiga y, no obstante, ¡que dulzura había sabido acumular para él en aquella prueba, gracias a su compasión y a su valor!... ¿Por qué la otra, la novia, no se había mostrado, por lo menos desde lejos, semejante a la humilde compañera de la infancia?

¿Se había equivocado Clemente al creer que todas las mujeres se parecían un poco y al prestar a Simona el corazón de Mónica?

Mm. de Saint-Prieix, muy contenta, propuso a su hijo que telegrafiaran a Niza la buena nueva; pero contra lo que esperaba, éste le respondió:

—No, madre; espere todavía un poco. Los médicos se han equivocado una vez; pueden equivocarse también ahora. Se necesita una certidumbre mayor para anunciar mi curación. Supóngase usted que habiéndola afirmado cierta hoy, tengan que decir mañana que la amputación vuelve a ser necesaria...

—No sucederá eso—replicó madame de Saint-Prieix.

Pero no insistió.

Con todo, sus temores se habían disipado enteramente. Los señores de Orcoy y los de Quigny, que tenían que marcharse, no quisieron hacerlo sin saber por los médicos si, efectivamente, había desaparecido todo peligro para siempre. Los doctores volvieron a afirmar que no había nada que temer.

Así, pues los dos matrimonios se despidieron de Clemente, prometiéndole volver dentro de poco, uno después de otro, para cuidarlo y distraerlo; pero que por ahora lo dejaban solo con su madre y con la «Hermana Mónica» como decía riendo Susana, que ya había recuperado la alegría, aludiendo así al parentesco de corazón que los unía con la joven, como a su aptitud especial para el oficio de enfermera.

A la mañana siguiente llegó otro telegrama de Niza. Este era más largo. Simona reclamaba noticias de la terrible operación; aseguraba a su querido novio que sentía vivamente su tristeza y sus padecimientos, y terminaba rogando que le telegrafiasen inmediatamente cómo se encontraba, porque tenía que embarcarse mañana en el yate de su amiga, para proseguir la expedición interrumpida por la falta de comunicación.

Diez veces leyó Clemente el telegrama, muy afligido. ¡Qué cosas tan diferentes le habría dicho él si hubiese sido ella la víctima de tal accidente! ¡Cómo la habría consolado con palabras dulces y tiernas, y fuertes para sostenerla y animarla! Bien sabía él... las conveniencias sociales... la trivialidad del telegrama...

Lo Sabía... más bien se decía todo esto para aturdirse y disimularse la verdad... Pero lo que él no podía atenuar era este hecho evidente: ¡Simona que se embarcaba para una expedición de placer, que debía privarla varios días de noticias de su prometido, cuando éste estaba moribundo, muerto quizás!...

Y a pesar suyo, Clemente no pudo menos de exclamar bajo el daño que sentía en el corazón:

—¡No hubiera hecho Mónica eso!

Pero a ella no le dijo nada cuando, comprendiendo la herida de su corazón—que él había leído el telegrama en alta voz delante de ella,—la vió más solícita en distraerlo, más dulce y afectuosa que nunca, con una especie de vaga tristeza en el fondo de sus grandes ojos profundos, que correspondía con la propia tristeza de Clemente.

Tampoco a su madre le dijo nada; pero había entre ellos tal comunidad de sentimientos, que ella leía, por decirlo así, en él, y por eso no se sorprendió cuando su hijo la llamó y le dijo:

—Madre, hay que contestar inmediatamente a la señora de Urcy.

—En ello estaba pensando, hijo mío—dijo la madre, acercándose a la mesa-escritorio.

—No le diga usted nada del feliz resultado de nuestras angustias.

—¿Aun no? ¡Pero si ya ha desaparecido todo peligro!

—No importa. Dígale usted solamente: «Clemente lo mejor posible.»

Mm. de Saint-Prieix se conformó estrictamente al deseo de su hijo, que le abría todo un horizonte de esperanzas desconocidas.

Durante los días siguientes no llegó nada de Niza; y no era de admirar, puesto que aquellas damas estaban en alta mar. El tiempo le parecía mortalmente largo a Clemente, y Mónica, siempre abnegada y cariñosa con